

OCTOBER,

1895.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

October,

1895.



PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X

TO THE PUBLICATIONS
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888.

THAT IS TO SAY, TO THE
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835;

TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863;

AND TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

C A T A L O G U E

OF THE
LIBRARY OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

537 pages. 8vo. Price 10s. 6d. cloth.

This Catalogue has an Index of the Books in the Library
on each subject of Oriental research.

P A M P H L E T S.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

UNDER this name the work of the Old Oriental Translation Fund (originally started in 1828) is now being carried on. One or two volumes are published annually, and the following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W.

1. Part I. (Vols. I. and II.) of the Persian historian Mir Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

2. Part II. (Vols. I. and II.) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

3. Part II. (Vol III.) of the above, containing the lives of Abu Bakr, Umar, Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

4. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

In preparation—

COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harsha Carita.

THIBAUT (Professor George). Sāyana's Pañca-daṣī.

STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Muḵāmāts of Abu Muhammad al Ḳasim al Ḥarīrī.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,

22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,

46, GREAT RUSSELL STREET.

January, 1895.

OTTO HARRASSOWITZ,
LEIPZIG,
Oriental Bookseller & Library Agent.

ESTABLISHED 1872.

BEES to inform Librarians and Oriental Scholars that he has purchased the entire stock of Oriental and modern Philological Books of the well-known firm

K. F. KOEHLER'S ANTIQUARIUM, LEIPZIG.

By this addition to his own extensive stock Mr. Otto Harrassowitz has in his hands the **largest Magazine of Oriental Books**—larger probably than any other Bookseller.

Mr. O. H. respectfully solicits Librarians and Scholars who have favoured Mr. K. F. Koehler's Antiquarium with commissions, to address their future orders for Oriental and Linguistic Books not to K. F. Koehler's Antiquarium, but exclusively to Mr. O. H.; and begs to assure them that all orders shall be executed with the greatest care and promptitude.

Catalogues, carefully classed, sent on application.—**New Books**, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, "*Bericht über neue Erwerbungen*," published quarterly and sent gratis on application.

Mr. O. H. is the publisher of the

GERMAN LIBRARY JOURNAL

(Centralblatt für Bibliothekswesen);

and is the agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hands:—

Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Buddhist Text Society, Calcutta; Theosophical Publication Society, Bombay; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Russian Palestine Society, Petersburg; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Anandasrama Press, Poona; Harvard University, Cambridge, Mass.; Epigraphia Indica, Calcutta; The Indian Antiquary, Bombay; Numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and
Literature in relation to Asia.*

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

(Vacant.)

VICE-PRESIDENTS.

PROFESSOR E. B. COWELL, M.A.
SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR W. W. HUNTER, K.C.S.I.
PROFESSOR THE REV. J. LEGGE, D.D.
SIR WILLIAM MUIR, K.C.S.I., LL.D.
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.

COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.
L. R. ASHBURNER, Esq., C.S.I.
PROFESSOR CECIL BENDALL.
H. BEVERIDGE, Esq., I.C.S. (retired).
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.
M. GASTER, PH.D.
HENRY C. KAY, Esq.
E. DELMAR MORGAN, Esq.
H. MORRIS, Esq., I.C.S. (retired).
E. J. RAPSON, Esq., M.A.
REINHOLD ROST, C.I.E., PH.D.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
S. A. STRONG, Esq., M.A.
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.
AND
PROF. T. W. RHYS DAVIDS, PH.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

Hon. Librarian, OLIVER CODRINGTON, M.D.

Assistant Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers, 5,
Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

OCTOBER, 1895.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

| | PAGE |
|--|------|
| ART. XXI.—Southern Chin Vocabulary (Minbu District). By BERNARD HOUGHTON, M.R.A.S. | 727 |
| ART. XXII.—The Mediæval Castle and Sanctuary of Abriķ, the modern Arabkir. By GUY LE STRANGE | 739 |
| ART. XXIII.—The Nativity of the Buddha. By ROBERT CHALMERS | 751 |
| ART. XXIV.—Some Notes on the Poetry of the Persian Dialects. By E. G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. ... | 773 |
| ART. XXV.—Arabic Inscriptions in Egypt. By H. C. KAY. | 827 |
| ART. XXVI.—The <i>Lî Sáo</i> Poem and its Author. Part III: The Chinese Text and Translation. By Professor LEGGE | 839 |
| ART. XXVII.—Counter-marks on early Persian and Indian Coins. By E. RAPSON, M.A. | 865 |
| REPORT OF THE TRANSLITERATION COMMITTEE | 879 |

CORRESPONDENCE.

1. The Aritthaka Stone. By T. W. REYS DAVIDS .. 893
2. Semitic Origin of the Old Indian Alphabet. By
DON MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE 895
3. Mahuan's Account of Bengal. By JOHN BEAMES . 898
4. Epigraphic Discoveries in Mysore. By G. BÜHLER 900

NOTES OF THE QUARTER.

- I. Contents of Foreign Oriental Journals 905
- II. OBITUARY NOTICES—
 1. Prof. von ROTH. By ARTHUR A. MACDONELL 906
 2. Sir THOMAS FRANCIS WADE. By HENRI CORDIER.. . 911

| | PAGE |
|--|------|
| III. NOTICES OF BOOKS— | |
| GRAHAM SANDBERG. Handbook of Colloquial Tibetan. Reviewed by W. W. ROCKHILL .. | 916 |
| EDITH J. SIMCOX. Primitive Civilizations. By E. H. PARKER | 926 |
| T. H. THORNTON. Colonel Sir Robert Sandeman. By W. IRVINE | 937 |
| N. ELIAS. The Tārīkh-i Rashidī of Mirzā Muhammad Haidar Dughlāt. By REYNOLD A. NICHOLSON | 941 |
| Bibliotheca Lindesiana. By T. W. | 943 |
| HERMANN OLDENBERG. Die Religion des Vēda. By ARTHUR A. MACDONELL..... | 946 |
| G. E. MORRISON. An Australian in China. By T. W. | 962 |
| IV. Additions to the Library | 965 |
| INDEX | 969 |

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

1895.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.

| | PAGE |
|--|--------------|
| ALLEN. Ssuma Ch'ien's Historical Records | 93, 601 |
| ASTON. Writing, Printing, and the Alphabet in Corea | 505 |
| BLOCH. An Unpublished Valabhī Copper-plate Inscription of King Dhruvasena I. | 379 |
| BROWNE. Some Notes on the Poetry of the Persian Dialects..... | 773 |
| BÜHLER. Some Notes on Past and Future Archæological Explorations in India | 649 |
| CHALMERS. The Nativity of the Buddha | 751 |
| DEBIPRASĀD. Ghaṭayāla Inscription of the Pratihāra Kakkuka | 513 |
| GRIERSON. On the Stress-Accent in the Modern Indo-Aryan Vernaculars | 139 |
| GURDON. On the Khāmtis | 157 |
| HOPKINS. The Origin and Earlier History of the Chinese Coinage | 317 |
| HOUGHTON. Kami Vocabularies..... | 111 |
| ———— Southern Chin Vocabulary (Minbu District) | 727 |
| KAY. Arabic Inscriptions in Egypt | 827 |
| LEGGE. The <i>Lī Sāo</i> Poem and its Author | 77, 571, 839 |
| LE STRANGE. Description of Mesopotamia and Baghdād .. | 1, 255 |
| ———— The Mediæval Castle and Sanctuary of Abriḳ, the Modern Arabkir..... | 739 |
| MACDONELL. Mythological Studies in the Rigveda | 165 |
| PHILLIPS. Mahuan's Account of the Kingdom of Bengala.. | 523 |
| RAPSON. Counter-marks on Early Persian and Indian Coins | 865 |
| ROSS. The Story of Yūsuf Shah Sarrāj, the Saddler..... | 537 |
| SEWELL. Some Buddhist Bronzes and Relics of Buddha .. | 617 |
| STRONG. The History of Kilwa..... | 385 |
| WICKREMASINGHE. Sinhalese Copper-plate Grants in the British Museum | 639 |
| WINTERITZ. Nejamesha, Naigamesha, Nemeso | 149 |